



Nidda

Michna 6 - Chapitre 5

בֵּית אֶחָת עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיּוֹם אֶחָד, נִדְרֶיהָ נִבְדָּקִין. בֵּית שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיּוֹם אֶחָד, נִדְרֶיהָ קִימִין. וּבִדְרֶיהָ כָּל שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה {יט}. בֶּן שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיּוֹם אֶחָד {כ}, נִדְרָיו נִבְדָּקִים. בֶּן שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיּוֹם אֶחָד, נִדְרָיו קִימִין. וּבִדְרֵיהֶם כָּל שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. קֶדֶם לַזְמַן הַזֶּה, אִם עַל פִּי שְׁאֵמְרוּ יוֹדְעִין אֲנִי לְשֵׁם מִי נִדְרָנוּ, לְשֵׁם מִי הִקְדָּשְׁנוּ, אִין נִדְרֵיהֶם נִדְרָ וְאִין הִקְדָּשָׁן הִקְדָּשׁ. לְאַחֵר הַזְּמַן הַזֶּה, אִם עַל פִּי שְׁאֵמְרוּ אִין אֲנִי יוֹדְעִין {כב} לְשֵׁם מִי נִדְרָנוּ, לְשֵׁם מִי הִקְדָּשְׁנוּ, נִדְרָן וְהִקְדָּשָׁן הִקְדָּשׁ:

Quant à une fille de onze ans et un jour, ses vœux sont examinés [c'est-à-dire qu'elle est interrogée afin de déterminer si ses vœux sont valables]. A douze ans et un jour, ses vœux sont valables. Et nous examinons [ses vœux] pendant toute la douzième [année]. Quant à un garçon de douze ans et un jour, ses vœux sont examinés [pour déterminer s'ils sont valables]. A treize ans et un jour, ses vœux sont valables. Et nous examinons [ses vœux] pendant toute la treizième [année]. Avant ce temps [c'est-à-dire onze ans et un jour pour une fille et douze ans et un jour pour un garçon], même s'ils disaient : « Nous savons au nom de qui nous avons fait un vœu, et au nom de qui nous avons sanctifié », leurs vœux ne sont pas des vœux et leurs sanctifications ne sont pas des biens sanctifiés. Après ce temps, même s'ils disent : « Nous ne savons pas au nom de qui nous avons fait un vœu, et au nom de qui nous avons sanctifié », leurs vœux sont des vœux et leurs sanctifications sont des biens sanctifiés.



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions